

# GuLF STUDY

BOLETÍN 2015



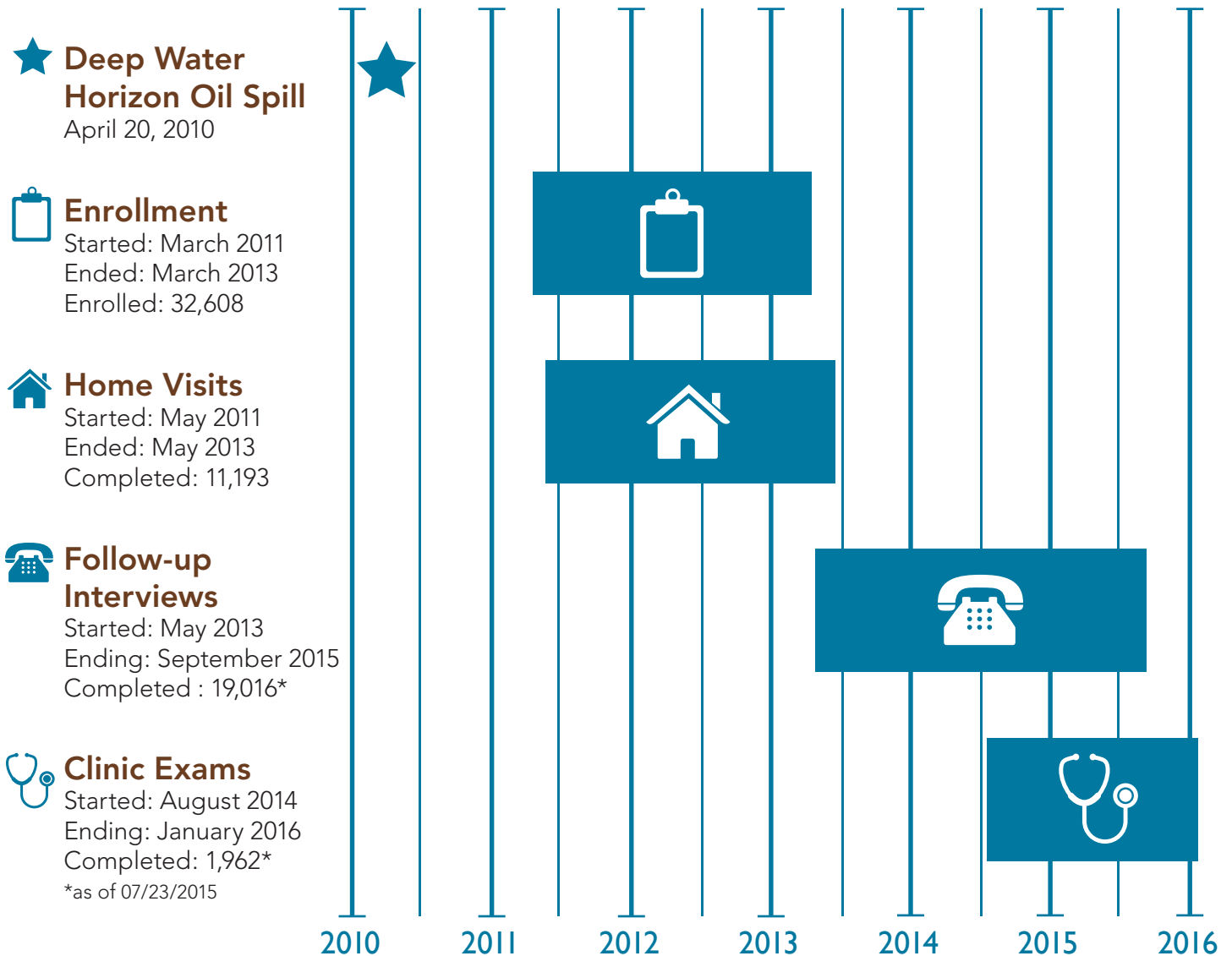
Cinco años después—¿Qué hemos logrado?



Un mensaje de la  
**Dra. Dale Sandler**  
 Investigadora principal

Desde 2011, los participantes del estudio han estado compartiendo información para ayudarnos a conocer los efectos en la salud del derrame de petróleo de Deepwater Horizon. Si bien faltan muchos años para que termine este estudio a largo plazo, hemos conocido las experiencias de la gente durante el derrame y la etapa posterior gracias a las miles de persona que han completado las entrevistas o realizado los exámenes como parte del estudio. En este boletín, se enterará de nuestros avances, la información que hemos obtenido hasta ahora y las actividades actuales del estudio. Siga participando en el estudio. Juntos podemos responder preguntas sobre los efectos del derrame en la salud, que le interesan a las comunidades y personas involucradas en el trabajo de limpieza.

## ¿Qué se ha completado hasta ahora?



# ¿Qué hemos logrado?

Durante los últimos cinco años, le hicimos muchas preguntas sobre su salud y sus experiencias durante el derrame de petróleo. También evaluamos muchas mediciones de las sustancias químicas del derrame de petróleo en el aire realizadas por BP y otras compañías en diferentes lugares y momentos durante el trabajo de limpieza. Ahora estamos reuniendo toda esta información para comprender de qué manera las exposiciones a sustancias químicas afectan la salud.

## Exposiciones a sustancias químicas del derrame de petróleo

De los 32,608 participantes, más del 75 % participó en el trabajo de limpieza. Los trabajadores dijeron haber realizado más de 100 trabajos distintos; el trabajador promedio comunicó cinco trabajos. Hemos podido calcular los niveles de exposición a sustancias químicas en la mayoría de estos trabajos y ahora utilizamos esa información para caracterizar las exposiciones de los participantes en el estudio.

## Salud durante el derrame de petróleo

Durante la entrevista de inscripción, le preguntamos sobre los síntomas que tuvo alrededor del momento del derrame. Estos son síntomas comunes que con frecuencia presentan las personas; por lo tanto, es demasiado pronto para decir cuántos, si los hubo, de todos estos estuvieron directamente relacionados con el derrame de petróleo. Según se muestra en la tabla:

- Se comunicó dolor en la parte inferior de la espalda con más frecuencia, seguido de fatiga excesiva e insomnio.
- Los síntomas respiratorios y similares a los de la alergia fueron 4 de los 10 síntomas más comunes.
- Aproximadamente 1 de cada 10 participantes comunicó casos de tos y sibilancias.

Para comprender de qué manera el derrame de petróleo afectó la salud, es importante comparar la salud de los trabajadores con la de los no trabajadores y tener en cuenta otros factores, además de los relacionados con el derrame de petróleo que causan problemas de salud. Actualmente estamos realizando estos tipos de análisis. Algunos resultados preliminares de la fase de inscripción incluyen:

- Las personas involucradas en el trabajo de limpieza comunicaron más síntomas respiratorios, como sibilancias y tos, que las personas que no trabajaron.
- Las personas involucradas en el trabajo de limpieza también comunicaron más estrés y depresión que las personas que no trabajaron.
- En un pequeño estudio de las exposiciones a sustancias químicas **actuales**, los niveles químicos en la sangre de los trabajadores fueron similares a los niveles de los no trabajadores y la población general 1 a 3 años después del derrame.

Esperamos compartir más información con usted cuando obtengamos todos los resultados, incluso información sobre otros síntomas y afecciones. En cuanto completemos las entrevistas de seguimiento y los exámenes clínicos, comenzaremos a estudiar la salud de tres a cinco años después del derrame.



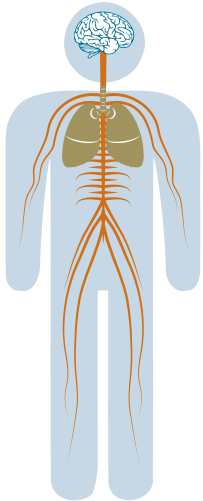
Síntomas durante el derrame	%
Dolor en la parte inferior de la espalda	19
Fatiga excesiva	19
Insomnio	15
Ojos llorosos, picazón en los ojos	14
Dolor de cabeza intenso o migraña	13
Congestión, picazón, goteo nasal	13
Tos	11
Sibilancias, silbidos en el pecho	9
Hormigueo en las extremidades	8
Entumecimiento en las extremidades	8

## Remisiones médicas | 1-855-NIH-GULF

*Si tiene inquietudes sobre su salud relacionadas con el derrame de petróleo, vea a su médico. Si no tiene médico, no dude en llamar a nuestra línea directa del estudio y lo remitiremos a una clínica local que ofrezca atención a un costo reducido.*

# Se han iniciado exámenes clínicos

En agosto de 2014, nos asociamos con universidades locales para realizar exámenes de investigación para el estudio con un subconjunto de participantes que completaron visitas a domicilio y viven cerca de los centros clínicos. Los exámenes se están realizando en Louisiana State University, en New Orleans, y en University of South Alabama, en Mobile. Obtenga más información sobre los exámenes a continuación y conozca al personal de la clínica.



## ¿Qué sucede durante los exámenes clínicos?

Durante estos exámenes de investigación, repetimos muchos de los procedimientos que se efectuaron durante la visita a domicilio y realizamos otras pruebas que solo se pueden llevar a cabo en una clínica. El examen clínico de cuatro horas incluye:

- Medición de los signos vitales y mediciones corporales
- Obtención de muestras de sangre, cabello, uñas de los pies, orina y saliva
- Pruebas avanzadas de función pulmonar
- Pruebas de función del sistema nervioso
- Preguntas sobre su salud, incluso la salud mental

## Preguntas frecuentes

**¿Quién es elegible para el examen?** Usted es elegible para el examen si completó una visita a domicilio y vive cerca de un centro clínico. Usted es elegible si trabajó en el derrame o no y si siente malestares o se siente bien. **Llame al 1-855-644-4853 para programar su examen.**

**¿Cuál es el propósito del examen clínico?** El propósito del examen es obtener más información sobre los posibles efectos del derrame de petróleo en la salud, incluidos los cambios en el sistema nervioso y la función pulmonar. El examen no está diseñado para reemplazar una visita a su propio médico si tiene alguna inquietud sobre su salud.

**¿Recibiré algún reembolso?** Recibirá una tarjeta de regalo de \$100 por completar el examen clínico y se le pagarán sus gastos de traslado según la distancia de la clínica.

**¿Recibiré los resultados?** Al final de su visita, recibirá los resultados de las mediciones de la presión arterial y del índice de masa corporal, y de las pruebas de función pulmonar, y detección de diabetes y colesterol. Le informaremos si pensamos que debe compartir sus resultados con un médico o una clínica.

**¿Cómo se protegerá mi privacidad?** Haremos todo lo posible para proteger su privacidad y mantener la confidencialidad de sus datos. No se nombra a los participantes en los informes ni en las presentaciones. Es más, una ley llamada Ley Federal de Privacidad protege su información. Para que no sea identificado, etiquetaremos la información del examen con un código numérico especial en lugar de su nombre. Únicamente el personal autorizado verá su información privada.

**¿Cuándo puedo programar un examen?** Las clínicas están abiertas los días de semana, por la tarde noche y los fines de semana. Nuestro personal programará su cita a una hora conveniente para usted.



# Conozca al personal

## University of South Alabama



De izquierda a derecha:  
Erica Turner,  
Kelly Slade,  
Leslie Naritoku,  
Patrice Thomas,  
Errol Crook,  
Andrea Arnold,  
Nana Henderson,  
Cathy Hannaman,  
KeKe Mitchell

**Leslie Naritoku** creció en Springfield, Illinois. Es ayudante de la investigación, y se especializa en pruebas de función pulmonar y del sistema nervioso. Los participantes dicen que Leslie los hace sentir relajados durante la visita.



## Louisiana State University



Parte superior (de izquierda a derecha):  
Ashley Sankey  
Charlotte Marshall  
Pauline Fink

Parte inferior (de izquierda a derecha):  
Huy Tran  
Connie Romaine  
Bobby Uddo  
Marissa Niemeyer  
Elizabeth Poretta



**Ashley Sankey** nació en la pequeña ciudad de Opelika, Alabama. Trabaja en el laboratorio clínico donde procesa las muestras de sangre y de otro tipo, y se asegura de que se almacenen correctamente.

# Comuníquese con NOSOTROS

GULFSTUDY.NIH.GOV

Línea directa:  
1-855-NIH-GULF  
(1-855-644-4853)

Correo electrónico:  
info@gulfstudy.nih.gov

## Se acaba el tiempo. ¡Complete el seguimiento AHORA!

Al completar las actividades de seguimiento, puede ayudar a responder preguntas sobre los efectos a largo plazo del derrame en la salud que le interesan a las comunidades y personas involucradas en el trabajo de limpieza. Llame a la línea directa del estudio para completar las actividades de seguimiento antes de que se acabe el tiempo.

Planeamos terminar con las entrevistas telefónicas de seguimiento en los próximos meses y con los exámenes clínicos a principio del próximo año. No es demasiado tarde para participar. ¡Llámenos hoy mismo!

### Mantenga su información de contacto actualizada

Queremos estar comunicados con usted para compartir resultados y realizar un seguimiento de su salud. Tómese tiempo para devolver la tarjeta de contacto con la información actualizada que se encuentra en la siguiente página.

Solo se comunicaron 1 de cada 3 participantes la última vez que solicitamos información actualizada. Esperamos tener noticias de todos esta vez.

Cada tarjeta de contacto devuelta entrará en el sorteo por actualizar información de contacto.

### ¡Sorteo por actualizar información de contacto!

- Solo actualice la información de contacto que desea ingresar.
- Se seleccionará un nombre de cada 1,000 actualizaciones recibidas.
- El ganador puede elegir un iPad o una tarjeta de regalo de \$500.



# Actualice su información de contacto



**Revise su información de contacto**  
en el reverso de esta tarjeta.



**Actualice o confirme su información**  
en la tarjeta de contacto a continuación.



**Separe y devuélvanos la tarjeta**  
en el sobre con franqueo pagado.



**También puede actualizar su  
información en línea en**  
<https://gulfstudy.nih.gov/recontact>.  
Utilice el PIN que está en  
la contraportada.

## REVISE SU INFORMACIÓN DE CONTACTO

en el reverso de esta tarjeta

- Mi información de contacto es correcta.
- Mi información de contacto ha cambiado. Ver la información actualizada a continuación:

Nombre: \_\_\_\_\_ Segundo nombre: \_\_\_\_\_ Apellido: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_ - \_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

*Devuelva esta tarjeta en el sobre con franqueo pagado que le proporcionamos.*

---

## ¿ES CORRECTA SU INFORMACIÓN DE CONTACTO?

- Sí: Marque esta casilla y devuelva en el sobre que le proporcionamos.
- No: Actualice su información del **otro** lado de esta tarjeta.

*Devuelva esta tarjeta en el sobre con franqueo pagado que le proporcionamos.*